

# Abstracts in Spanish

## **Intervención psicosocial: algunos aspectos claves que enfrentan los trabajadores**

La creciente gama de abordajes de intervención psicosocial en áreas de conflictos armados reflejan una amplia diversidad de perspectivas. Los trabajadores enfrentan problemas con respecto a la efectividad y a lo apropiado de las intervenciones. Los autores presentan un marco conceptual formulado por el grupo de trabajadores psicosociales el cual que ofrece una manera de entender el bienestar psicosocial que abarca la amplitud del campo de trabajo. Este marco se usa para explorar la evaluación del impacto de eventos dirigiendo la atención hacia la reducción y el aumento de recursos humanos, sociales y culturales como consecuencia de un conflicto armado. Se discuten asuntos de intervenciones efectivas, apropiadas y éticas en relación a la importancia fundamental de facilitar la participación comunitaria.

**Palabras claves:** intervenciones psicosociales, marcos conceptuales, la mejor práctica psicosocial, ética.

## **El impacto psicológico de la violencia militar en los niños en función de la distancia a un evento traumático: El caso Palestino.**

El bienestar psicológico de 114 niños palestinos entre 5 a 16 años fue evaluado con cuestionarios. Se dividió en tres grupos de niños: niños viviendo a una distancia cercana (500 metros o menos) de un objetivo bombardeado, niños viviendo dentro de una distancia de 500 a 1000 metros y niños viviendo a una distancia superior a los 1000 metros. Los resultados indicaron que el bienestar de los niños palestinos se ve afectado de una manera negativa por los militares y la violencia política a la cual están expuestos. El estudio también demuestra que la seguridad psicológica es tan importante como la seguridad física para el bienestar de los niños. No basta solo relacionar el impacto de un evento traumático con la distancia física, sino que también la distancia psicológica debe ser considerada.

**Palabras claves:** niños, conflictos armados, eventos traumáticos, proximidad, distancia psicológica, estrés postraumático (PTSD).

**Estrés y abordaje de intérpretes traumatizados: un estudio piloto de intérpretes de refugiados trabajando para una organización humanitaria.**

Doce intérpretes Kosovo-Albanos del centro de recepción de asilados de la Cruz Roja Danesa participaron en una entrevista a cerca de sus experiencias y trabajos. La mayoría se había escapado de la persecución Serbia en Kosovo, lo que implicó vivir en un permanente estado de hipervigilancia y miedo intenso de violación, exterminio étnico y guerra civil. Todos los intérpretes reportaron una gran cantidad de trabajo y un alto nivel de sufrimiento. Los momentos más dolorosos fueron las entrevistas con los psicólogos, en las cuales se contaron historias de tortura, aniquilación, persecución y desapariciones. Un considerado y respetuoso tratamiento de este grupo contribuiría a mejorar la calidad del trabajo terapéutico, como así también se debería ofrecer a los intérpretes la oportunidad de poder aportar con conocimientos específicos de su cultura.

**Palabras claves:** intérpretes, investigación cualitativa, abordaje.

**Trabajando para superar las consecuencias psicológicas de la opresión: un ejemplo de India.**

Este artículo está enfocado en las consecuencias psicológicas de la opresión ejercida por la discriminación del sistema de castas en la India. Estas consecuencias psicológicas están descritas como procesos en la mente de la gente oprimida. Procesos que son frecuentemente inconscientes. En primer lugar, se describe la posición de la llamada casta de los intocables (Dalits). Luego se presenta un informe de la *conferencia de relaciones grupales* (es una institución temporal de aprendizaje por experiencia), durante el cual los líderes Dalits, quienes han tomado la responsabilidad de luchar por los derechos humanos de sus hermanos Dalits, se encontraron con ejecutivos de organizaciones humanitarias y gerentes de casas comerciales. Durante esta conferencia, los Dalits fueron capaces de identificar procesos inconscientes ejercidos durante la opresión y que interferían en la efectividad de sus organizaciones.

**Palabras claves:** castas, Conferencia de Relaciones Grupales, procesos inconscientes.

### **El teatro narrativo para la acción social**

En este artículo se explora el teatro narrativo como un medio de fortalecer la fábrica social. El teatro narrativo reconoce que los individuos están ligados en contextos sociales. Está dirigido al individuo y al entorno social, con interés específico en los sistemas sociales de los individuos que residen especialmente en comunidades desplazadas. Por lo mismo, el artículo está centrado en el trabajo de conductas y problemas específicos dentro de un contexto grupal. La representación del teatro narrativo se manifiesta a través de la participación valiosa y activa del grupo al compartir sus historias. La estrategia se dirige a trabajar a través de la presentación de historias problemáticas al mismo tiempo que se yuxtaponen historias de fortaleza. Se usa la identidad colectiva emergente para crear soluciones a problemas colectivos. A través de un proceso continuo de reflexión, se desarrolla una conciencia crítica para una comprensión colectiva que precede la acción social.

**Palabras claves:** teatro narrativo, capital social, acción social, conciencia crítica.

### **El teatro folklórico mejora el trabajo psicosocial en Cachemira**

Este artículo muestra como un proyecto psicosocial iniciado por una organización humanitaria occidental puede hacer contacto con tradiciones locales no occidentales. En este caso el teatro tradicional folklórico de áreas rurales en Cachemira es usado como un medio para la psicoeducación.

**Palabras claves:** teatro folklórico, psicoeducación, tradición local.